

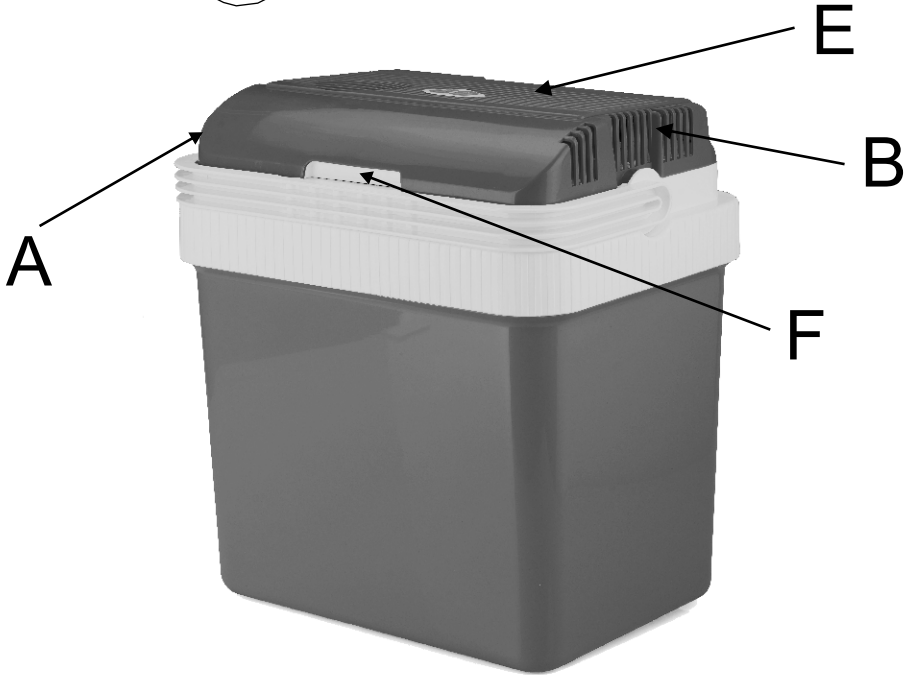
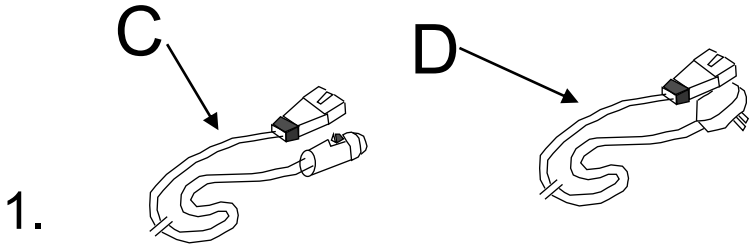
# Camry



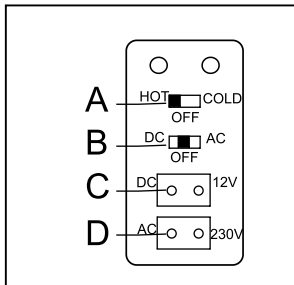
## CR 8065

(GB) user manual  
(F) mode d'emploi  
(P) manual de serviço  
(LV) lietošanas instrukcija  
(CZ) návod k obsluze  
(RO) Instrucțiunea de deservire  
(I) Istruzioni operative  
(RUS) инструкция обслуживания

(D) bedienungsanweisung  
(E) manual de uso  
(LT) naudojimo instrukcija  
(EST) kasutusjuhend  
(SK) návod na obsluhu  
(GR) οδηγίες χρήσεως  
(HR) uputstvo za uporabu  
(PL) instrukcja obsługi



2.



**SAFETY RULES**

The warranty conditions are different, if the device is used for commercial purpose.

1. Before using the product please read carefully and always comply with the following instructions.

The manufacturer is not responsible for any damages due to any misuse.

2. The product is only to be used indoors. Do not use the product for any purpose that is not compatible with its application.
3. The applicable voltage is 230V, ~50Hz. For safety reasons it is not appropriate to connect multiple devices to one power outlet.
4. Please be cautious when using around children. Do not let the children to play with the product. Do not let children or people who do not know the device to use it without supervision.
5. This appliance is not intended use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or instruction concerning use of the appliance by a Person responsible for their safety.
6. After you are finished using the product always remember to gently remove the plug from the power outlet holding the outlet with your hand. Never pull the power cable!!!
7. Never leave the product connected to the power source without supervision.
8. Never put the power cable, the plug or the whole device into the water. Never expose the product to the atmospheric conditions such as direct sun light or rain, etc.. Never use the product in humid conditions.
9. Periodically check the power cable condition. If the power cable is damaged the product should be turned to a professional service location to be replaced in order to avoid hazardous situations.
10. Never use the product with a damaged power cable or if it was dropped or damaged in any other way or if it does not work properly. Do not try to repair the defected product yourself because it can lead to electric shock. Damaged device always turn to a professional service location in order to repair it. All the repairs can be done only by authorized service professionals. The repair that was done incorrectly can cause hazardous situations for the user.
11. Never put the product on or close to the hot or warm surfaces or the kitchen appliances like the electric oven or gas burner.
12. Never use the product close to combustibles.
13. Do not let cord hang over edge of counter.
14. Always unplug the device after using and before cleaning.
15. Never use this device close to water, e.g.: Under shower, in bathtub or above sink filled with water.
16. If using the device in bathroom after use remove the power plug from the socket, because water proximity presents risk, even if the device is turned off.
17. Do not allow the device or power adaptor to wet. If the device falls into water, immediately remove the power plug or power adaptor from the socket. If the device is powered, do not put hands in the water. Have the device checked by the qualified electrician before using it again.
18. Do not touch the device or power adaptor with wet hands.
19. The device has to be turned off after every use.
20. In order to provide additional protection, it is recommended to install residue current device (RCD) in the power circuit, with residual current rating not more than 30 mA. Contact professional electrician in this matter.
21. If the device utilises a power adaptor, do not cover it, because this can cause a dangerous temperature rise and can damage the device. Always connect the power adaptor cable to the device, and then connect the power adaptor to the power socket.



To protect your environment: please separate carton boxes and plastic bags and dispose them in corresponding waste bins. Used appliance should be delivered to the dedicated collecting points due to hazardous components, which may effect the environment. **Do not dispose this appliance in the common waste bin.**

**DEUTSCH****ALLGEMEINE VORSICHTSMAßNAHMEN**

Bei Verwendung des Gerätes zu gewerblichen Zwecken werden die Garantiebedingungen geändert.

1. Vor dem ersten Gebrauch, die Bedienungsanleitung lesen und die dort angegebenen Hinweise beachten. Der Produzent trägt keine Verantwortung für Schäden, die aufgrund von bestimmungswidriger Nutzung oder unsachgemäßer Bedienung entstanden sind.
2. Das Gerät ausschließlich an die Steckdose 230 V - 50 Hz. Es darf nicht zu anderen, bestimmungswidrigen Zwecken benutzt werden.
3. Das Gerät an die Steckdose 230 V ~ 50 Hz anschließen. Wegen Vorsichtsmaßnahmen, sollten keine weiteren Geräte an den gleichen Stromkreis angeschlossen werden.

4. Falls sich Kinder in der Nähe befinden, sollte bei der Nutzung des Gerätes spezielle Vorsicht bewahrt werden. Dieses Gerät ist nicht zum Spielen für Kinder, sowie für Erwachsene, die sich mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut gemacht haben, geeignet.
5. Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht gemäß der ausführlichen Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
6. Nach der Benutzung, den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. NIEMALS an dem Kabel ziehen.
7. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt an der Steckdose angeschlossen lassen.
8. Das Kabel, die Buchse, sowie das ganze Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.
9. Regelmäßig das Kabel prüfen. Falls das Kabel beschädigt ist, sollte es in einem spezialisierten Service ausgetauscht werden, um ev. Gefährdung zu vermeiden.
10. Falls das Kabel oder ein anderer Teil des Gerätes beschädigt oder das Gerät fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß arbeitet, sollte es nicht benutzt werden. Das Gerät darf nicht durch unbefugte Personen repariert werden, da die Gefahr eines Stromstoßes besteht. Ein beschädigtes Gerät in einem spezialisierten Service zur Kontrolle oder Reparatur abgeben. Jegliche Reparaturen dürfen nur durch einen spezialisierten Service vorgenommen werden. Eine nicht korrekt ausgeführte Reparatur kann das Leben des Benutzers gefährden.
11. Das Gerät auf einer kühlen, geraden Fläche, entfernt von wärmeausstrahlenden Geräten, wie: Elektroherd, Gasherd, usw. stellen.
12. Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien benutzen.
13. Das Kabel darf nicht außerhalb der Tischkante hängen oder heiße Flächen berühren.
14. Vor dem Reinigen oder nach der Benutzung des Gerätes den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. NIEMALS an dem Kabel ziehen.
15. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, z.B.: unter der Dusche, in der Badewanne oder über dem Waschbecken mit Wasser.
16. Sollte das Gerät im Badezimmer verwendet werden, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
17. Lassen Sie das Gerät oder den Stromadapter nicht nass werden. Sollte das Gerät einmal doch ins Wasser fallen, ziehen Sie den Stecker oder Stromadapter sofort aus der Steckdose. Tauchen Sie die Hände nicht ins Wasser, wenn das Gerät an Netzstrom angeschlossen ist. Lasse Sie das Gerät in einem solchen Fall vor dem nächsten Gebrauch zuerst von einem Fachelektriker überprüfen.
18. Fassen Sie das Gerät, oder den Adapter niemals mit nassen Händen an.
19. Nach Gebrauch das Gerät jeweils ausschalten.
20. Lassen Sie das Gerät oder den Adapter nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
21. Es wird empfohlen, für zusätzlichen Schutz den Fehlerstromschutzschalter (RCD), dessen Bemessungsdifferenzstrom 30 mA nicht übersteigt, zu installieren. In diesem Bereich wenden Sie sich an einen Fachelektriker.
22. Sollte das Gerät mit einem Stromadapter ausgestattet werden müssen, decken Sie es nicht ab. Andernfalls kann es zu gefährlichem Temperaturanstieg und zur Beschädigung des Gerätes führen. Stecken Sie zuerst den Stecker in die Steckdose und erst dann den Adapter.



Den Pappkarton im Altpapier entsorgen. Polyäthylenbeutel (PE) in dem Behälter für Kunststoff entsorgen. Das abgenutzte Gerät zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle bringen, da es gefährliche Substanzen enthält, die die Umwelt gefährden können. Das Gerät sollte in einer Form abgegeben werden, die eine weitere Nutzung unmöglich macht. Wenn es Batterien enthält, sollten diese rausgenommen und separat an einer Sammelstelle abgegeben werden. **Das Gerät darf nicht in den Hausmüll** rausgeworfen werden!!

## FRANÇAIS

### CONDITIONS GENERALES DE SECURITE

En cas d'utilisation dans des buts commerciaux, les conditions de garantie changent.

1. Lisez ce mode d'emploi avant la première utilisation et suivez les conseils d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts occasionnés par toute utilisation pour laquelle l'appareil n'est pas destiné ou en cas d'usage non conforme aux règles d'utilisation.
2. L'appareil est destiné à un usage domestique. Ne pas l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu.
3. L'appareil se branche uniquement à une prise 230 V ~ 50 Hz. Afin d'augmenter la sécurité de l'utilisation, il ne faut pas brancher plusieurs appareils électriques sur le même circuit électrique.
4. Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut être particulièrement prudent s'il y a des enfants à proximité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. N'autoriser l'utilisation de l'appareil ni aux enfants ni aux personnes ne connaissant pas ce produit.
5. L'appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles



ou mentales sont limitées ou à des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance de l'appareil, sauf sous surveillance d'une personne responsable de leur sécurité et conformément aux règles d'utilisation de l'appareil.

6. Après chaque utilisation, débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant, en maintenant la prise avec la main. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.
7. Ne pas laisser l'appareil branché à la prise sans surveillance.
8. Ne pas tremper le cordon, la fiche ou l'appareil entier dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas exposer l'appareil à des conditions atmosphériques (pluie, soleil etc.). Ne pas l'utiliser non plus dans des conditions d'humidité élevée (salle de bain, mobile-homes humides).
9. Vérifier périodiquement l'état du cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être changé par un service de réparation spécialisé afin d'éviter le danger.
10. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou qu'il a été endommagé de quelque autre manière ou au cas où il ne fonctionne pas correctement. Ne pas réparer l'appareil soi-même car cela présente un risque d'électrocution. Un appareil endommagé doit être remis chez un professionnel pour vérification ou réparation. Toute réparation doit être effectuée par un service de réparation agréé. Une réparation mal effectuée peut constituer un danger non négligeable pour l'utilisateur.
11. L'appareil doit être posé sur une surface fraîche, stable et lisse, loin des appareils électroménagers dégageant de la chaleur (cuisinière électrique, brûleur à gaz etc.).
12. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
13. Le cordon d'alimentation ne peut pas dépasser les bords de la table ou toucher des surfaces très chaudes.
14. Avant de nettoyer l'appareil ou après utilisation, il faut débrancher la fiche de la prise de courant en maintenant cette dernière avec la main. NE PAS tirer sur le cordon d'alimentation.
15. Il est interdit d'utiliser l'appareil près de l'eau, p. ex. : sous la douche, dans la baignoire ni dans un lavabo plein d'eau.
16. Si l'appareil est utilisé dans la salle de bain, après son utilisation il faut sortir la fiche de courant de la prise de courant car la proximité de l'eau constitue un danger même quand l'appareil est éteint.
17. Ne pas permettre que l'appareil ou l'alimenteur entrent en contact avec de l'eau. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, il faut immédiatement sortir la fiche de courant ou l'alimenteur de la prise de courant. Il est interdit de mettre les mains dans l'eau quand l'appareil est branché au réseau d'alimentation. Avant sa nouvelle utilisation, l'appareil doit être vérifié par un électricien qualifié.
18. Il est interdit de toucher l'appareil ou l'alimenteur avec des mains mouillées.
19. L'appareil doit être débranché pendant sa pose.
20. Il est interdit de laisser l'appareil ou l'alimenteur branché à la prise de courant sans surveillance.
21. Afin d'assurer une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans le réseau électrique un appareil à courant différentiel nominal ne dépassant pas 30 mA. Pour cela il faut contacter un électricien spécialisé.
22. Si l'appareil utilise un alimenteur, il ne faut pas le couvrir car cela pourrait conduire à une augmentation dangereuse de la température et un endommagement de l'appareil. Brancher toujours en premier la fiche de courant dans la prise de courant dans l'appareil et ensuite l'alimenteur dans la prise du réseau électrique.



Respect de l'environnement. Nous vous prions de bien vouloir trier les emballages en carton ainsi que les sachets plastiques (en polyéthylène). L'appareil usagé ne doit pas être jeté à la poubelle mais remis au point de collecte prévu à cet effet car il contient des éléments pouvant être nocifs pour l'environnement. L'appareil électrique doit être remis de manière à limiter au maximum une éventuelle utilisation ultérieure. Si l'appareil contient des piles, il faut les retirer et les remettre à un autre point de collecte. Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle de déchets ménagers !!!

## ESPAÑOL

### CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Si usa el aparato con fines comerciales, las condiciones de la garantía cambiarán.

1. Antes de usar el equipo, lee las instrucciones del manual de uso y sigue las indicaciones que figuran en él. El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso indebido del equipo o su manejo inadecuado.
2. El equipo sirve única y exclusivamente para el uso doméstico. No lo uses para otros fines que los indicados.
3. El dispositivo debe estar conectado únicamente a la toma de 230 V ~ 50 Hz. Para aumentar la seguridad del uso, no se recomienda conectar varios equipos electrónicos a un mismo circuito.
4. Hay que actuar con especial precaución durante el uso del equipo, si los niños están a su alcance. No dejar que los niños jueguen con el equipo ni que los niños o personas no familiarizadas usen el equipo.
5. El equipo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o bien con falta de experiencia o conocimiento del equipo, a menos que se realiza bajo la supervisión de la persona responsable de su seguridad y conforme con las instrucciones de uso del equipo.
6. Siempre, después de cada uso, saca la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. NO tires del cable de alimentación.
7. No dejes el equipo encendido a la toma de corriente sin supervisión.
8. No sumerjas el cable, la clavija ni el equipo entero en el agua ni otro líquido. No lo expongas a los efectos

de las condiciones atmosféricas (lluvia, sol, etc.) ni tampoco los uses en condiciones de alta humedad (cuartos de baño, casas de camping).

9. Controla periódicamente el estado del cable de alimentación. Si el cable de alimentación está dañado, debería ser reemplazado por un taller especializado para evitar el peligro.

10. No use el equipo con el cable de alimentación dañado o si el equipo se ha caído o dañado de cualquier otra forma o no funciona correctamente. No repares el equipo sin ayuda, porque hay riesgo de parálisis. El equipo dañado debe ser llevado a un taller de reparaciones adecuado para comprobar su funcionamiento o reparar los daños. Todas las reparaciones se pueden realizar únicamente en los talleres de reparaciones autorizados. La reparación realizada incorrectamente puede causar un grave peligro para el usuario.

11. Coloca el equipo en una superficie fría, estable y plana, lejos de los equipos de cocina que se calientan, como cocina eléctrica, cocina de gas, etc.

12. No uses el equipo cerca de los materiales inflamables.

13. El cable de alimentación no puede estar colgando del borde de la mesa o tocar las superficies calientes.

14. Antes de limpiar o después de usar el equipo, retira la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. NO tires del cable de alimentación.

15. No use el aparato cerca del agua, por ejemplo: en la ducha, en la bañera ni encima del lavabo con agua.

16. si usa el aparato en el baño, al terminar, saque el cable del enchufe, porque la cercanía del agua supone un riesgo incluso cuando el aparato está apagado.

17. No permita que el aparato ni el cargador se mojen. Si el aparato cae en el agua, saque el cable del enchufe inmediatamente ó el cargador del enchufe de alimentación. No meta las manos en el agua, cuando el aparato está conectado a la red de alimentación. Antes de volver a usar el aparato, este debe ser comprobado por un especialista cualificado.

18. No coja el aparato ni el cargador con las manos mojadas.

19. El aparato debe ser apagado cada vez que esté parado.

20. No deje sin supervisión el aparato encendido ni el cargador conectado a la red de alimentación.

21. Para asegurar más protección, se recomienda instalar en el circuito eléctrico un Diferencial (RCD) con la corriente diferencial no superior a 30 mA. En este caso hay que recurrir al especialista eléctrico.

22. Si el aparato usa el alimentador, no lo tape, porque podría subir la temperatura de manera considerable y el aparato quedaría dañado. Siempre, en primer lugar, conecte el cable en el enchufe del cargador y después, el cargador en la red de alimentación.



Preocupación por el medio ambiente...

Por favor, lleva las cajas de cartón a un sitio de reciclaje. Las bolsas de polietileno se deben tirar al cubo de la basura amarillo (para envases). El equipo gastado debe ser entregado en el punto de almacenamiento adecuado, porque las piezas que constituyen el equipo pueden suponer un peligro para el medio ambiente. Debes entregar el equipo Hay que devolver el equipo eléctrico con el fin de evitar su reutilización. Si en el equipo se encuentran pilas, hay que sacarlas y entregar por separado, en un punto de almacenamiento adecuado.

No tires el equipo al contenedor para residuos urbanos!!

## PORTUGUÊS

### CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Em caso da sua utilização para os fins comerciais, as condições de garantia são sujeitas às alterações.

1. Antes de começar a utilização do dispositivo deve-se ler o manual de serviço e as instruções nele incluídas. O fabricante não é responsável pelos danos causados pela utilização não conforme a sua aplicação ou pelo manejo inadequado do mesmo.

2. O dispositivo serve somente para uso doméstico. Não utilizar para outros fins, não conformes a sua aplicação.

3. O dispositivo deve-se ligar exclusivamente à tomada de 230 V ~ 50 Hz. Para aumentar a segurança de utilização, a um circuito de corrente não se devem ligar vários dispositivos elétricos ao mesmo tempo.

4. Devem-se tomar precauções especiais durante a utilização do dispositivo quando há crianças nas proximidades. Não se deve permitir brincar às crianças com o dispositivo. Não se deve permitir utilizar o dispositivo às crianças e pessoas não familiarizadas com o dispositivo.

5. O dispositivo não está destinado para utilização por pessoas (incluídas as crianças) com capacidade física, sensível ou mental reduzida ou sem experiência ou conhecimento de dispositivo, a não ser que isso tenha lugar sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança e conforme ao manual de utilização do dispositivo.

6. Sempre depois de finalizar o uso, tirar o pino de tomada da tomada de alimentação agarrando com a mão a tomada de alimentação. NÃO tirar para si o cabo de alimentação.

7. Não deixar sem supervisão o dispositivo ligado à tomada.

8. Não submergir o cabo, pino de tomada nem todo o dispositivo em água ou outro líquido. Não expôr o dispositivo à ação das condições atmosféricas (chuva, sol, etc.) nem utilizar em condições de umidade aumentada (banheiros, casas de camping úmidas).

9. Verificar periodicamente o estado de cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação está deteriorado, então deve ser substituído por uma oficina de reparos especializada para evitar o perigo.

10. Não utilizar o dispositivo com o cabo de alimentação deteriorado ou se foi deixado cair ou foi deteriorado de qualquer outra maneira ou funciona de maneira incorreta. Não reparar o dispositivo por conta própria porque existe perigo de choque eléctrico. O dispositivo deteriorado deve-se levar ao ponto de serviço técnico adequado para levar a cabo a verificação ou reparação. Todo tipo de reparações podem ser levadas a cabo somente pelos pontos de serviço técnico autorizados. A reparação realizada de maneira incorreta pode ser causa de grave perigo para o usuário.

11. O dispositivo deve-se colocar numa superfície fria, estável, plana, longe de aparelhos de cozinha que se esquentam como: cozinha eléctrica, queimador a gas, etc.

12. Não utilizar o dispositivo perto de materiais inflamáveis.

13. O cabo de alimentação não pode pender da borda da mesa ou tocar superfícies quentes.

14. Antes de limpar ou depois de terminar o uso, deve-se tirar o pino de tomada da tomada de alimentação agarrando com a mão a tomada de alimentação. NÃO tirar para si o cabo de alimentação.

15. Não utilizar o moinho na proximidade de água p.ex.: no duche, banheira ou em cima do lavabo.

16. Caso o moinho seja utilizado na casa de banho, deve-se retirar a ficha da tomada porque a proximidade de água é perigosa mesmo estando o moinho desligado.

17. Evitar o contacto do moinho e da sua fonte de alimentação com água. Caso o moinho tenha contacto com água, deve-se retirar imediatamente a ficha ou a fonte de alimentação da tomada. É proibido pôr as mãos em água quando o moinho está ligado. Antes da utilização seguinte o moinho deve ser verificado por um electricista qualificado.

18. É proibido tocar o moinho e a fonte de alimentação com as mãos molhadas.

19. O moinho deve ser desligado após cada utilização.

20. É vedado deixar o moinho ou a sua fonte de alimentação ligados sem a supervisão.

21. Para garantir a proteção adicional, recomenda-se instalar no circuito eléctrico um disjuntor diferencial (RCD) destinado à corrente nominal inferior a 30 mA. Neste âmbito é recomendável perguntar um electricista.

22. Caso o moinho trabalhe com a fonte de alimentação não a tape porque a tal ação pode fazer com que a temperatura do aparelho aumente e o mesmo se estrague. Primeiro deve sempre pôr a ficha no aparelho e depois na tomada eléctrica.



Protecção do meio ambiente.

Rogamos, os embalagens de cartão destinem-se para papéis velhos. Os sacos de polietileno (PE) devem-se colocar em contenedores para material plástico. O dispositivo usado deve-se levar a um ponto de armazenamento adequado porque os componentes perigosos que ficam dentro do dispositivo podem ser perigosos para o meio ambiente. O dispositivo eléctrico deve-se entregar de modo que se reduza a sua nova utilização e uso. Se no dispositivo há pilhas, devem-se tirar e levar a um ponto de armazenamento em separado.

Não colocar o dispositivo em contenedores para resíduos municipais!!

## LIETUVIŲ

### BENDROSIOS SAUGOS SĄLYGOS

Jeigu prietaisas naudojama komerciniais tikslais, taikomos kitokios garantijos sąlygos.

1. Prieš pradėdant naudoti prietaisą būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir vadovautis joje pateikiamais nurodymais. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą naudojant prietaisą ne pagal jo paskirti ar netinkamai jį naudojant.
2. Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje. Nenaudoti kitiems tikslams, neatitinkantiems jo paskirties.
3. Prietaisą galima jungti tik į 230 V ~ 50 Hz. Naudojimo saugai padidinti į vieną srovės grandinę vienu metu nejungti kelių elektros prietaisų.
4. Būtina imtis ypatingo atsargumo naudojantis prietaisu, kai šalia yra vaikų. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti vaikams ar prietaiso neišmanantiems asmenims juo naudotis.
5. Prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti (taip pat ir vaikams), ar neturintiems patirties arba neišmanantiems prietaiso, nebent leidžiama naudotis prižiūrint asmeniui, atsakingam už jų saugumą ir laikantis prietaiso naudojimo instrukcijos.
6. Visada, baigus naudotis, ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo prilaikant lizdą ranka. NETRAUKTI už maitinimo laido.
7. Nepalikti į lizdą įjungto prietaiso be priežiūros.
8. Nenardinti laido, kištuko ar viso prietaiso į vandenį ar kitokį skystį. Nepalikti prietaiso, kad jį veiktų aplinkos veiksniai (lietus, saulė ir pan.), taip pat nenaudoti padidėjusios drėgmės sąlygomis (vonios kambariuose, drėgnuose kempingo nameliuose).
9. Periodiškai patikrinti maitinimo laido būklę. Pažeistas laidas turėtų būti pakeistas specializuotos taisyklos, kad būtų išvengta galimo pavojaus.
10. Nenaudoti prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas ar prietaisas buvo numestas, kitaip sugadintas arba netinkamai veikia. Netaisyti prietaiso savarankiškai, nes gresia smūgis. Sugadintą prietaisą atiduoti atitinkamam servisui, kad patikrintų ar pataisytų. Bet kokius taisymus gali atlikti tik įgaliotieji servais. Netinkamai atliktas

taisymas gali kelti rimtā pavoju naudotoji.

11. Prietaisā statyti ant vēsaus, stabilaus, lygaus paviršāus, toliāu nuo kaistanču virtuvēs prietaisū: elektrinēs viryklēs, duju degikļu ir pan.
12. Nenaudoti prietaiso šālia degiū medžiāgu.
13. Maitinimo laidas negali kabēti uz stalo briaunos ar liestsu su karštais paviršāis.
14. Prieš valant ar baigus naudoti kištukā išttraukti iš tinklo lizdo prilaikant lizdā ranka. **NETRAUKTI** uz maitinimo laido.
15. Draudzāma prietaisā naudoti arti vandens, pvz.: duše, vonioje ar prie praustuvo su vandeniu.
16. Kai prietaisais naudojamas vonios kambaryje, baigus naudoti, išttraukti kištukā iš lizdo, kadangi vanduo kelia grēsmē net tada, kai prietaisais yra išjungtas.
17. Saugoti, kad prietaisais ir kroviklis nesudrēktū. Prietaisui įkritis į vandenį, nedelsiant išttraukti kištukā ar kroviklį iš tinklo lizdo. Draudzāma kišti rankas į vandenį, kai prietaisais įjungtas į tinklą. Prieš vėl naudojant prietaisā privalo patikrinti kvalifikuotas elektrikas.
18. Negalima prietaiso ir kroviklio imti šlapiomis rankomis.
19. Prietaisā būtina išjungti kiekvienā kartā, kai tik jis atidedamas.
20. Negalima į lizdā įjungti prietaiso ir kroviklio palikti be priežiūros.
21. Papildomai apsaugai užtikrinti rekomenduojama elektros tinkle įrengti srovēs diferencinį prietaisā (RCD), kurio vardinė diferencinė srovē neviršija 30 mA. Šiuo atveju būtina kreiptis į kvalifikuotā elektrikā.
22. Jeigu su prietaisais naudojamas ir kroviklis, neuždengti jo, kadangi dėl to gali grēsmingai padidēti temperatūra ir sugadinti prietaisā. Visada pirmiausia būtina kišti kištukā į prietaiso maitinimo lizdā, o paskiau kroviklį jungti į tinklo lizdā.



Rūpinantis aplinka...

Kartono pakuotes atiduoti į makulatūrā. Polietileno (PE) maišelius mesti į plastikui skirtā konteinerį. Susidėvėjusi prietaisā atiduoti į atitinkamā atliekū surinkimo vietā, nes prietaise esančios pavojingos medžiagos gali kelti grēsmē aplinkai. Elektrinį prietaisā atiduoti tokį, kad nebūtū galima jo pakartotinai naudoti ir panaudoti. Jeigu prietaise yra baterijos, būtina jas išimti ir atskirai atiduoti į atliekū surinkimo vietā.

**Nemesti prietaiso į buitinių atliekū konteinerį!**

## LATVIEŠU

### VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Ja ierīce tiek izmantota komerciāliem nolūkiem, garantijas nosacījumi mainās.

1. Pirms ierīces lietošanas, uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukciju un rīkoties saskaņā ar tās norādījumiem. Ražotājs nenes atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas vai citādi neatbilstošas lietošanas rezultātā.
2. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Neizmantot ierīci mērķiem, kas neatbilst instrukcijā norādītajiem.
3. Ierīci pieslēgt tikai 230 V ~ 50 Hz tīkla spriegumam. Ar mērķi palielināt lietošanas drošību, nepieslēgt elektropadeves tīklam vienlaicīgi vairākas elektriskās ierīces.
4. Ievērot īpašu piesardzību ierīces lietošanas laikā, ja tuvumā atrodas mazi bērni. Neļaut bērniem rotaļāties ar ierīci. Neļaut ierīci lietot bērniem vai ar tās lietošanu neiepazīstinātām personām.
5. Ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar ierobežotām fiziskām un garīgām spējām (tai skaitā arī bērni), ierobežotu maņas sajūtu, personām ar pieredzes trūkumu ierīces lietošanas jomā, ja vien tas nenotiek par drošību atbildīgās personas klātbūtnē, kas ir iepazinusies un pārzin ierīces lietošanas instrukciju.
6. Vienmēr atvienojiet strāvas vadu no elektropadeves tīkla pēc ierīces lietošanas beigām, kontaktligzdu pieturot ar roku. **NERAUJĪET** aiz strāvas vada.
7. Neatstājiet ierīci pievienotu elektropadeves tīklam bez uzraudzības.
8. Neiegremdējiet strāvas vadu, kontakt dakšu kā arī pašu ierīci ūdenī vai arī jebkāda cita veida šķīdumā. Nepakļaujiet ierīci laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, utml.), kā arī nelietojiet ierīci pārmērīga mitruma apstākļos (vannasistabas, mitri kempinga namiņi).
9. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret jaunu kvalificētā remontdarbu darbnīcā, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
10. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu, ierīci, kas sabojāta nometot vai klādu citu apstākļu rezultātā kā arī ierīci, kas nepareizi darbojas. Nemēģiniet labot ierīci pašrocīgi, šāda darbība draud ar strāvas triecienu. Bojātu ierīci nododiet attiecīgajā servisa punktā, lai pārbaudītu vai remontētu ierīci. Visa veida remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarota persona autorizētos servisa centros. Nepareizi remonta darbi var izraisīt nopietnus draudus lietotāja veselībai.
11. Ierīci novietoj uz vēsas, stabilas, līdzenas virsmas, prom no silstošām virtuves ierīcēm, tādām kā, piemēram: elektriskā plīts, gāzes deglis, utml.
12. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā..
13. Strāvas vads nedrīkst nokarāties pāri galda malai vai būt saskarsmē ar karstām virsmām.
14. Pirms tīrīšanas vai pēc lietošanas beigām, izņemiet kontakt dakšu no kontaktligzdas, kontaktligzdu pieturot ar roku. **NERAUJĪET** aiz strāvas vada.
15. Ierīci aizliegts izmantot ūdens tuvumā, piemēram,,: dušā, vannā virs izlietnes ar ūdeni.

16. Ja ierice tiek izmantota, vannas istabā, pēc tās lietošanas atvienojiet ierīci no elektrības padeves tīkla. Ūdens tuvums var radīt draudus pat tad, ja ierīce ir izslēgta.
17. Neļaujiet samirkēt ne ierīcei, ne barošanas blokam. Gadījumā, ja ierīce ir iekritusi ūdenī, tūlīt atvienojiet barošanas bloku no elektrības padeves tīkla. Neiegremdējiet rokas ūdenī, ja ierīce ir pieslēgta elektrības padeves tīklam. Pirms atkārtotas izmantošanas, ierīci ir jāpārbauda kvalificētam elektriķim.
18. Neturiet ierīci vai barošanas bloku ar slapjām rokām.
19. Lietošanas starplaikos ierīci vienmēr izslēdziet.
20. Neatstājiet ierīci ieslēgtu vai barošanas bloku pieslēgtu elektrības padeves tīklam bez uzraudzības.
21. Papildu aizsardzībai, vannas istabas elektrības piegādes ķēdē ieteicams uzstādīt paliekošas strāvas iekārtu (RCD) ar nominālo strāvu, kas nepārsniedz 30 mA. Sajā sakarā, lūdzu, sazinieties ar kvalificētu elektriķi.
22. Nepārkļāviet barošanas bloku, ja tas tiek izmantots kopā ar ierīci. Tas var izraisīt strauju temperatūras pieaugumu un sabojāt ierīci. Vispirms savienojiet strāvas padeves vadu ar ierīci, tikai pēc tam ar elektrības padeves tīklu.



#### Apkārtējās vides aizsardzība

Kartona iepakojumu, lūdzu, nododiet otrreizējai pārstrādei. Polietilēna maisījumus (PE) izmest plastmasas izstrādājumiem paredzētajos konteineros. Lietotās elektropreces nododiet attiecīgajos pieņemšanas punktos. Ierīcē satur bīstamas sastāvdaļas, kas var izraisīt draudus apkārtējai videi. Elektroierīce jānodod tā, lai ierobežotu tās atkārtotu izmantošanu. Ja ierīcē atrodas baterijas, izņemiet tās un nododiet pieņemšanas punktā atsevišķi. Produktu neizmest sadzīves atkritumu konteinerā!

## EESTI

### ÜLDISED OHUTUSNÕUDED

Kui seadet kasutatakse ärilisel eesmärgil, muutuvad garantiitingimused.

1. Enne seadme kasutamist loe kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgi kõiki seal leiduvaid juhiseid. Tootja ei vastuta nende kahjustuste eest, mis tekivad seadme mitteotstarbekohase kasutamise ja ebaõige käsitsemise tagajärjel.
2. Seade on ettenähtud ainult koduseks kasutamiseks. Ära kasuta seadet mitteotstarbekohastel eesmärkidel.
3. Seade tuleb lülitada ainult 230 V ~ 50 Hz toitepeessa. Selleks, et seadme kasutusohutuse oleks suurem, ära lülita üheaegselt ühte vooluringi mitut elektriseadet.
4. Seadme kasutamise ajal ole eriti ettevaatlik ja tähelepanelik siis, kui läheduses viibivad lapsed. Ära luba lastel mängida seadmega, samuti ära luba lastel ega isikutel, kes ei tunne seda seadet, et nad kasutaksid seda.
5. Seade pole määratud kasutamiseks nende isikute (sealhulgas laste) poolt, kes on füüsiliselt, meeeliselt või vaimselt alaarenenud, või kellel puuduvad selle seadme käsitsemise kogemused või nad ei tunne seadet. Juhul kui need isikud kasutavad seadet, võivad nad seda teha ainult nende ohutuse eest vastutavate isikute järelevalvel ja kooskõlas seadme kasutusjuhendiga.
6. Pärast seadme kasutamist võta alati pistik pistikupesast välja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ÄRA tõmba kunagi toitejuhtmest.
7. Ära jäta pistikepessa sisselülitatud seadet ilma järelevalveta.
8. Ära pane kaablit, pistikut ega seadet vette või mingisse muuse vedelikku. Kaitse seadet ilmastikutingimustest (vihm, päike, jne) eest ning ära kasuta kõrgendatud niiskuse tingimustes (vannitoad, niisked kämpingumajad).
9. Kontrolli aeg-ajalt toitejuhtme seisundit. Juhul kui toitejuhe on vigastatud, siis peab ta väljavahetama selleks volitatud remonditöökojas, et vältida hädaohtlikku olukorda.
10. Ära kasuta vigastatud toitejuhtmega seadet, või kui seade kukkus maha või on mingil muul viisil vigastatud või töötab ebaõigelt. Ära paranda seadet ise, sest sa võid saada elektrilöögi. Vigastatud seade anna selleks volitatud remonditöökohta, et ta seal ära parandataks. Kõiki parandustöid võivad teostada ainult selleks volitatud remonditöökojad. Valesti teostatud seadme parandus võib tekitada tõsise oholukorra seadme kasutajale.
11. Pärast kasutamist aseta seade jahedale, kindlale ja siledale pinnale ja vaata, et lähedal poleks soojusallikaid nagu: elektripliit, gaasipliit, jms.
12. Ära kasuta seadet kergestisüttivate materjalide läheduses.
13. Toitejuhe ei või rippuda üle laua ääre või puutuda vastu kuuma pealispinda.
14. Enne seadme puhastamist või pärast kasutamist võta pistik pistikupesast välja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ÄRA tõmba kunagi toitejuhtmest.
15. Ärge kasutage seadet vee läheduses, näiteks duši all, vannis ega vett täis kraanikausi kohal.
16. Kui kasutate seadet vannitoas, tõmmake kohe pärast kasutamist pistik pistikupesast välja, sest vee lähedus võib olla ohtlik isegi siis, kui seade on välja lülitatud.
17. Ärge laske seadmel ega laadiljal märjaks saada. Kui seade kukub vette, tõmmake pistik või laadija kohe pistikupesast välja. Ärge pange käsi vette, kui seade on vooluvõrku ühendatud. Vettekukkunud seade laske enne uut kasutamist kvalifitseeritud elektriikul üle vaadata.
18. Ärge puudutage masinat ega laadijat märgade kätega.
19. Enne käest panemist lülitage seade alati välja.
20. Ärge jätke sisselülitatud seadet ega laadijat pistikupesasse järelevalveta.
21. Ohutuse tagamiseks on lisameetmena soovitatav paigaldada elektrijuhtmestikule, kust vannituba toite saab, vahelduvvoolukaitse (RDC), mille nominaalne voolutugevus ei ületa 30 mA. Selles küsimuses pöörduge

kvalifitseeritud elektrikri poole.

22. Kui seadmel on laadija, ärge katke seda laadimise ajal, sest nii võib temperatuur ohtlikul viisil tõusta ja seade kahjustuda. Alati ühendage kõigepealt pistik laadimispesasse ning alles seejärel laadija seinapistikupesasse.



Hoolitse keskkonnakaitse eest.

Kartongist pakendid vii makulatuuri. Kilekotid (PE) viska kasutatud plastiku jaoks ettenähtud mahutitesse. Kasutatud seadmed vii selleks ettenähtud kogumispunktidesse, sest seadmes leiduvad ohtlikud elemendid võivad olla kahjulikud keskkonnale. Elektriseadmed tuleb anda nii ära, et seadet ei saaks enam uuesti kasutada. Kui seadmes on patareid, tuleb need välja võtta ja anda eraldi kogumispunkti.

Seadet ei tohi visata olmejäätmete konteineritesse!!

## ČESKY

### BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

1. Než začnete přístroj používat, přečtěte si pečlivě návod k obsluze a postupujte podle pokynů v něm obsažených. Výrobce nenese odpovědnost za případné škody způsobené nesprávným používáním přístroje nebo používáním, které by bylo v rozporu s jeho určením.
2. Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Nepoužívejte přístroj k jiným účelům, než ke kterým je určen.
3. Spotřebič zapojujte výhradně do zásuvky 230 V ~ 50 Hz. Aby se zvýšila bezpečnost používání, do jednoho elektrického obvodu nezapojujte současně mnoho elektrických přístrojů.
4. Zvláštní opatnost zachovávejte při používání přístroje, kdy jsou poblíž děti. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály, nedovolujte dětem ani osobám s přístrojem neseznámeným přístroj používat.
5. Tento přístroj není určen k používání osobami se sníženou fyzickou, citovou či psychickou způsobilostí (včetně dětí), ani osobami neznámymi či neseznámenými s přístrojem, pokud by k tomu nedocházelo pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost a podle návodu k použití přístroje.
6. Vždy, když přestanete přístroj používat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, přičemž zásuvku přidržujte rukou. NETAHEJTE za přívodní šňůru.
7. Nenechávejte bez dohledu přístroj zapojený do zásuvky.
8. Přívodní šňůru, zástrčku ani celý přístroj nenamáčejte ve vodě ani jiné kapalině. Nevystavujte přístroj působení povětrnostních podmínek (slunce, déšť atd.) ani jej nepoužívejte v prostorách se zvýšenou vlhkostí (koupelna, vlhké kempinkové chatky).
9. Pravidelně kontrolujte stav přívodní šňůry. Poškodí-li se přívodní kabel, měl by být z bezpečnostních důvodů vyměněn specializovaným servisem.
10. Nepoužívejte přístroj s poškozenou přívodní šňůrou, byl-li upuštěn či poškozen jiným způsobem nebo nepracuje-li správně. Neopravujte přístroj vlastními silami, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozený přístroj odevzdejte do příslušného servisního střediska ke kontrole nebo k provedení opravy. Veškeré opravy mohou provádět výhradně oprávněná servisní střediska. Nesprávně provedená oprava může vést k vážnému ohrožení uživatele.
11. Přístroj pokládejte na chladnou stabilní rovnou plochu v bezpečné vzdálenosti od horkých kuchyňských spotřebičů jako elektrický sporák, plynový vaříč atp.
12. Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých látek.
13. Přívodní šňůra nesmí viset přes okraj stolu ani se dotýkat horkých ploch.
14. Než začnete přístroj čistit nebo když přestanete přístroj používat, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky a přitom zásuvku přidržujte rukou. NETAHEJTE za přívodní šňůru.



Ochrana životního prostředí. Kartón odevzdejte do sběru. Polyetylénové sáčky (PE) vyhazujte do kontejneru na plasty. Vysloužilý přístroj odevzdejte do příslušného sběrného dvoru, protože některé části zařízení mohou představovat pro životní prostředí nebezpečí. Elektrický přístroj odevzdejte tak, aby se omezilo jeho opětovné používání. Pokud jsou v přístroji baterie, vyjměte je a odevzdejte do příslušného sběrného místa zvlášť. Přístroj nevyhazujte do popelnic ani kontejneru na směsný odpad!!

## SLOVENČINA

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

1. Pred použitím spotrebiča si prečítajte návod na obsluhu a postupujte podľa pokynov v ňom uvedených. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené používaním spotrebiča v rozpore s jeho určením alebo jeho nesprávnou obsluhou.
2. Spotrebič je určený len na domáce použitie. Nepoužívajte ho na účely, ktoré sú v rozpore s jeho určením.
3. Spotrebič pripájajte výlučne do zásuvky s 230 V ~ 50 Hz. Za účelom zvýšenia bezpečnosti užívateľa do jedného obvodu prúdu nezapájajte súčasne viaceru elektrických spotrebičov.
4. Ak sa počas používania spotrebiča v jeho blízkosti nachádzajú deti buďte obzvlášť obozretní. Nedovoľte deťom aby sa hrali so spotrebičom a nedovoľte ho používať deťom ani osobám neoboznámeným so spotrebičom.
5. Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
6. Po každom použití vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky pričom zásuvku pridržierte rukou. NETAHAJTE za sieťový kábel.
7. Nenechávajte spotrebič zapnutý do zásuvky bez dozoru.

8. Neponárajte kábel, zástrčku ani celý spotřebič do vody ani inej kvapaliny. Nevystavujte spotřebič pôsobeniu poveternostných podmienok (dažďu, slnku a podobne) a nepoužívajte ho v podmienkach zvýšenej vlhkosti (kúpeľne, vlhké kempingové domčeky).
9. Pravidelne kontrolujte stav sieťového kábla. Ak je sieťový kábel poškodený, musí byť vymenený špecializovaným opravárenským podnikom kvôli predchádzaniu riziku.
10. Nepoužívajte spotřebič s poškodeným sieťovým káblom ani po páde alebo poškodení akýmkoľvek iným spôsobom alebo ak nefunguje správne. Spotřebič neopravujte samostatne kvôli riziku úrazu elektrickým prúdom. Poškodený spotřebič odovzdajte príslušnému servisu za účelom kontroly alebo opravy. Akékoľvek opravy smú vykonávať len oprávnené servisy. Nesprávne vykonaná oprava môže vážne ohroziť užívateľa.
11. Spotřebič kladte na chladnom, stabilnom a rovnom povrchu, v bezpečnej vzdialenosti od nahrievajúcich sa kuchynských spotřebičov ako elektrický alebo plynový sporák a podobne.
12. Spotřebič nepoužívajte v blízkosti horľavín.
13. Sieťový kábel nesmie previsať mimo hranu stola ani sa dotýkať horúcich povrchov.
14. Pred čistením alebo po ukončení používania vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky pridržaním zásuvky rukou. **NETAHAJTE** za sieťový kábel.



Starostlivosť o životné prostredie. Kartónový obal odovzdajte do zberných surovín. Polyetylénové vrecká (PE) vyhodte do kontajnera na plast. Opatrobený spotřebič odovzdajte na príslušný zberný dvor, nebezpečné látky spotřebiča môžu predstavovať riziko pre životné prostredie. Elektrosmieť odstráňte tak, aby nedochádzalo j jeho ďalšiemu použitiu. Ak sa v spotřebiči nachádzajú batérie, vyberte ich a odovzdajte ich na zberné miesto osobitne. Spotřebič nevyhadzujte do kontajnera na komunálny odpad!

## ROMÂNĂ

### CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

1. Înainte de începerea utilizării dispozitivului citiți instrucțiunea de deservire și procedați în conformitate cu indicațiile cuprinse în aceasta. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate datorită utilizării incorecte sau a manipulării necorespunzătoare.
2. Dispozitivul este prevăzut numai pentru uz casnic. Nu îl folosiți în scopuri, care nu sunt în conformitate cu destinația sa.
3. Dispozitivul trebuie racordat numai la o priză cu 230 V ~ 50 Hz. Cu scopul de a mări siguranța în timpul utilizării la un circuit de curent nu se recomandă cuplarea mai multor dispozitive electrice.
4. Se recomandă păstrarea unei atenții deosebite în timpul utilizării dispozitivului, atunci când în apropiere se află copii. Nu lăsați copiii să se joace cu dispozitivul, nu permiteți copiilor sau persoanelor ne familiarizate cu dispozitivul să îl utilizeze.
5. Dispozitivul nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe adecvate cu privire la dispozitiv, cu excepția cazului în care utilizarea acestuia are loc sub supravegherea persoanei responsabile de siguranța acestor persoane și în conformitate cu instrucțiunile de deservire a dispozitivului.
6. Întotdeauna după ce dispozitivul nu va mai fi folosit, scoateți fișa din priză de alimentare ținând priză cu mâna. NU trageți de cablul de alimentare.
7. Nu lăsați dispozitivul în priză fără supraveghere.
8. Nu scufundați cablul, fișa sau întregul dispozitiv în apă sau orice alt fel de substanțe lichide. Nu expuneți dispozitivul la acțiunea factorilor atmosferici ( ploaie, soare, etc.) și nici nu îl folosiți în condiții de umiditate ridicată (băi, cabane umede).
9. Periodic verificați starea conductorului de alimentare. Dacă conductorul este deteriorat atunci acesta trebuie înlocuit de către un atelier de reparații specializat cu scopul de a evita pericolul.
10. Nu folosiți dispozitivul care are deteriorat conductorul de alimentare sau care a fost scăpat din mână sau deteriorat în orice alt fel sau nu funcționează corect. Nu reparați dispozitivul personal, deoarece acest lucru poate conduce la electrocutare. Dispozitivul care este stricat trebuie trimis la un punct de service corespunzător cu scopul ca acesta să fie verificat sau reparat. Toate reparațiile pot fi realizate numai de punctele de service autorizate. Reparația care nu este realizată corect poate reprezenta pericol pentru beneficiar.
11. Dispozitivul trebuie pus pe o suprafață rece, stabilă, egală, la distanță de dispozitivele din bucătărie care se încălzesc: aragaz electric, aragaz pe gaz, etc..
12. Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor ușor inflamabile.
13. Cablul de alimentare nu poate să atârne în afara muchiei mesei și nici nu poate atinge suprafețe fierbinți.
14. Înainte de curățarea dispozitivului sau după ce acesta nu mai este folosit trebuie scoasă fișa din priză de rețea care trebuie ținută cu mâna. NU trageți de cablul de alimentare.



Din grija pentru mediul înconjurător. Ambalajele din carton vă rugăm să le transmiteți la centrele de maculatură. Sacii din polietilenă (PE) trebuie aruncați în recipientele pentru materialele plastice. Dispozitivul uzat trebuie transmis la punctul corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se găsesc în dispozitiv pot fi foarte periculoase pentru mediul înconjurător. Dispozitivul electric trebuie transmis în așa fel încât să se limiteze utilizarea lui repetată. Dacă în dispozitiv se găsesc baterii acestea trebuie scoase și transmise către punctul de depozitare a acestora, separat.

**ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

1. Πριν από τη χρήση της συσκευής πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσεως και να τις ακολουθήσετε. Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό της συσκευής.
2. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Απαγορεύεται η χρήση της για άλλους σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται.
3. Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο με πρίζα 230 V ~ 50 Hz.  
Για την μεγαλύτερη ασφάλειά σας δεν πρέπει να συνδέετε στον ίδιο κύκλωμα ρεύματος πολλές ηλεκτρικές συσκευές.
4. Πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερως κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής όταν δίπλα βρίσκονται παιδιά. Δεν επιτρέπεται τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό.
5. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες ικανότητες κινητικές, αισθητικές και νοητικές είτε από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της συσκευής, εκτός αν γίνεται αυτό υπό την εποπτεία ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια τους και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.
6. Πάντα μετά τη χρήση αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από το δίκτυο παροχής ρεύματος, κρατώντας την πρίζα. ΜΗΝ τραβήξετε το καλώδιο σύνδεσης.
7. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη με το δίκτυο παροχής ρεύματος χωρίς επίβλεψη.
8. Μην βάζετε το καλώδιο, το ρευματολήπτη και ολόκληρη τη συσκευή στο νερό ή άλλο υγρό. Προστατεύετε τη συσκευή από δυσμενείς καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιο, κ.ά.). Μην τη χρησιμοποιείτε σε συνθήκες αυξημένης υγρασίας (μπάνιο, κάμινγκ).
9. Τακτικά πρέπει να ελέγχετε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο από την ειδική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
10. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας είτε με καλώδιο που έχει πέσει ή έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά είτε δεν λειτουργεί σωστά. Μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Την ελαττωματική συσκευή πρέπει να την ελέγξει ή να την επισκευάσει η κατάλληλη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Οι επισκευές μπορούν να γίνουν μόνο από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών. Η λανθασμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο για τους χρήστες.
11. Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε κρύα σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, μακριά από εστίες ζεστές όπως ηλεκτρική κουζίνα, μπρίκι, κ.ά.
12. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή πλάι σε εύφλεκτα υλικά.
13. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να κρέμεται από το τραπέζι ή να αγγίζει καυτές επιφάνειες.
14. Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης ή μετά από τη χρήση αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα, κρατώντας την πρίζα. ΜΗΝ τραβήξετε το καλώδιο σύνδεσης.



Προστασία του περιβάλλοντος

Η χάρτινη συσκευασία παρακαλούμε να παραδοθεί για ανακύκλωση.

Τις σακούλες από πολυαιθυλένιο να τις πετάτε σε κατάλληλα δοχεία.

Τις παλιές συσκευές πρέπει να αποσύρете με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων, διότι επικίνδυνα συστατικά της συσκευής

**ITALIANO****CONDIZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA**

1. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni operative e seguire le indicazioni in esse contenute. Il produttore non è responsabile per i danni causati da un utilizzo dell'apparecchio non conforme alla sua destinazione o da un uso improprio.
2. Il dispositivo è destinato esclusivamente ad uso domestico. Non usare per scopi diversi da quelli previsti.
3. Collegare l'apparecchio solo ad una presa da 230 V ~ 50 Hz.  
Al fine di aumentare la sicurezza d'uso, non collegare contemporaneamente diversi apparecchi elettrici allo stesso circuito di corrente.
4. Deve essere usata particolare cautela quando si utilizza il dispositivo in luoghi in cui stazionano bambini. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio e non consentire l'uso dell'apparecchio ai bambini o a persone che non ne abbiano dimestichezza.
5. Il dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o che manchino di esperienza o conoscenza dell'apparecchio, salvo l'uso sotto la supervisione della persona responsabile della loro sicurezza e in conformità con le istruzioni d'uso.
6. Dopo l'uso, togliere sempre la spina dalla presa di alimentazione, tenendo con una mano la presa. NON tirare dal cavo di alimentazione.
7. Non lasciare l'apparecchio collegato alla presa senza sorveglianza.
8. Non immergere il cavo, la spina, o l'intero apparecchio in acqua o altri liquidi. Non esporre l'apparecchio all'azione degli agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.) e non utilizzare in ambienti umidi (bagni, bungalow umidi).
9. Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un servizio di riparazione specializzato, al fine di evitare pericoli.
10. Non utilizzare l'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato, o se è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi altro modo, o se funziona in modo improprio. Non tentare di riparare l'apparecchio da sé, per non



incorrere nel rischio di scosse elettriche. Portare l'apparecchio danneggiato ad un centro di servizio specializzato, per controllarlo o per eseguire riparazioni. Qualunque riparazione può essere effettuata solo nei centri di assistenza autorizzati. Una riparazione effettuata in modo improprio può essere causa di gravi rischi per l'utente.

11. Collocare l'apparecchio su una superficie fredda, stabile e orizzontale, lontano da apparecchi da cucina che si riscaldano, come: fornelli elettrici, bruciatori a gas, ecc.
12. Non utilizzare l'apparecchio vicino a materiali infiammabili.
13. Il cavo di alimentazione non deve pendere oltre il bordo del tavolo o toccare superfici calde.
14. Prima di pulire l'apparecchio, o dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa di corrente tenendo la presa con una mano. **NON** tirare dal cavo di alimentazione.



Prendersi cura dell'ambiente

Gli imballi di cartone devono essere smaltiti nel contenitore per la carta. I sacchetti di polietilene (PE) vanno gettati nel contenitore per la plastica. L'apparecchio usato deve essere rottamato presso un centro di raccolta autorizzato, poiché contiene elementi pericolosi che potrebbero costituire una minaccia per l'ambiente. I dispositivi elettrici devono essere resi al fine di evitare il loro riutilizzo. Se il dispositivo contiene una batteria, deve essere rimossa e smaltita separatamente in un punto di raccolta.

Non gettare l'apparecchio nei contenitori dei rifiuti urbani!

## HRVATSKI

### OPĆI UVJETI SIGURNOSTI

1. Prije početka eksploatacije uređaja treba pročitati uputstvo za uporabu i postupati prema njegovim uputama. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su nastale uslijed nenamjenske uporabe ili neodgovarajućeg rukovanja.
2. Uređaj je namjenjen isključivo za kućnu uporabu. Ne smije se koristiti u druge svrhe – koje nisu u skladu s njegovom namjenom.
3. Uređaj treba priključiti isključivo u utičnicu 230 V ~ 50 Hz. U cilju povećanja sigurnosti eksploatacije, u jedno strujno kolo se ne može istovremeno priključiti više električnih uređaja.
4. Treba obraćati posebnu pažnju tijekom korištenja uređaja, kad se u blizini nalaze djeca. Nemojte dopustiti djeci da se igraju uređajem. Nemojte dozvoljavati djeci niti osobama koje nisu upoznate sa uređajem da ga koriste.
5. Uređaj nije namjenjen za uporabu od strane osoba (ovo važi i za djecu) sa ograničenim fizičkim, osjetljivim i mentalnim sposobnostima ili osoba neiskusnih te neupoznatih sa uređajem, sem ako se uporaba ne vrši pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i u skladu sa uputstvom za uporabu uređaja.
6. Uvijek nakon uporabe, izvadite utikač iz utičnice za napajanje, pridržavajući utičnicu rukom. **NEMOJTE** vuci mrežni kabel.
7. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je priključen u utičnicu.
8. Ne potapati kabel, utikač ili sav uređaj u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Ne izlagati dejstvu atmosferskih prilika (kiša, sunce i dr.) i ne koristiti u uvjetima povišene vlažnosti (kupaonice, vlažne vikendice).
9. Periodično proveravajte stanje kabela za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, treba biti promjenjen od strane specijalizovanog servisa sa ciljem sprječavanja opasnosti.
10. Nemojte koristiti uređaj: kad je oštećen kabel za napajanje, nakon pada na tlo, kad je na bilo koji način oštećen, kad nepravilno radi. Nemojte samostalno popravljati uređaj zbog opasnosti od udara struje. Oštećen uređaj predajte odgovarajućem servisu da izvrši provjeru ili popravak. Sve popravke mogu vršiti isključivo ovlašteni servisi. Nepravilno izveden popravak može prouzročiti ozbiljnu opasnost za korisnika.
11. Uređaj treba staviti na hladnu, stabilnu, ravnu površinu, daleko od zagrijanih kuhinjskih uređaja kao što su: štednjak, plinski plamenik i dr.
12. Nemojte koristiti uređaj u blizini lako zapaljivih materijala.
13. Kabel za napajanje ne može visjeti preko ruba stola niti dodirivati vruće površine.
14. Prije čišćenja ili nakon uporabe treba izvaditi utikač iz mrežne utičnice, pridržavajući utičnicu rukom.

**NEMOJTE** vuci mrežni kabel.



Brinuci za okoliš..

Molimo Vas da kartonska pakovanja odnesete u otpuk otpadnog papira. Polietilenske džakove (PE) bacajte u kontejner za plastiku. Iskorišćen uređaj treba odneti na odgovarajuću deponiju, jer opasni sastojci koji se u njemu nalaze, mogu biti opasni za okoliš. Električni uređaj treba odneti na način, koji ograničava njegovu ponovnu uporabu i korištenje. Ako se u uređaju nalaze baterije, treba ih izvaditi i odvojeno predati na deponiju. Uređaj se ne smije baciti u kontejner za komunalni otpad!

## РУССКИЙ

### ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

1. До начала употребления устройства прочитать инструкцию обслуживания и действовать по указаниям содержащимся в ней. Производитель не несёт ответственность за вред причинённый употреблением устройства не в соответствии с его предназначением или его несоответствующим обслуживанием.
2. Устройство служит только для домашнего употребления. Не употреблять с другой целью, не в соответствии с его предназначением.
3. Устройство надо подключать только к гнезду 230 В ~ 50 Гц. Для повышения безопасности употребления, от одной цепи тока не надо одновременно включать многие электрические устройства.
4. Надо соблюдать особенную осторожность во время употребления устройства, когда вблизи находятся дети. Не надо допускать детей к развлечениям с устройством, не разрешай ни детям ни лицам не знакомым с устройством на употребление его.

5. Urządzenie nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczoną fizyczną zdolnością, brakiem doświadczenia lub brakiem wiedzy o urządzeniu, chyba że osoba ta otrzymała odpowiednią instrukcję obsługi.
6. Zawsze po zakończeniu użytkowania, wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego poprzez przytrzymanie gniazda ręką. NIE ciągnij za przewód zasilający.
7. Nie zostawiaj urządzenia włączonego w gniazdo bez nadzoru.
8. Nie podłączaj przewodu, wtyczki, także w wodzie lub innej cieczy. Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszcz, słońce i pr.), nie używaj go w warunkach podwyższonej wilgotności (łazienki, wilgotne domki kempingowe).
9. Regularnie sprawdzaj stan przewodu zasilającego. Jeśli przewód uszkodzony, go zamień na nowy. Uszkodzone urządzenie oddaj do właściwego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub dokonania naprawy. **Wszelkich napraw mogą dokonywać wyłącznie uprawnione punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować zagrożenie dla użytkownika.**
10. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub jeśli zostało uszkodzone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób lub nieprawidłowo pracuje. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem. Uszkodzone urządzenie oddaj do właściwego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub dokonania naprawy. **Wszelkich napraw mogą dokonywać wyłącznie uprawnione punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować zagrożenie dla użytkownika.**
11. Nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
12. Przewód zasilania nie może wisieć poza krawędź stołu lub dotykać gorących powierzchni.
13. Przed czyszczeniem lub po zakończeniu użytkowania należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego poprzez przytrzymanie gniazda ręką. NIE ciągnąć za przewód zasilający.
14. Nie wolno używać urządzenia w pobliżu wody np.: pod prysznicem, w wannie ani nad umywalką z wodą.
15. Gdy urządzenie jest używane w łazience, po użyciu go wyjąć wtyczkę z gniazda, gdyż bliskość wody



Zabądź się o otoczenie. Opakowanie z kartonu przekaż, proszę, do makulatury. Polietylenowe worki (PE) wyrzuć do pojemnika na odpady. Zużyte urządzenie należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiorczego, tak jak znajdują się w urządzeniu. Nie należy wyrzucać go do zwykłego śmiecia. Elektroniczne urządzenie należy przekazać w odpowiedni sposób, aby ograniczyć jego ponowne wykorzystanie i wykorzystanie. Jeśli w urządzeniu znajdują się baterie, należy je wyjąć i przekazać do punktu zbiorczego oddzielnie. Urządzenie nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów!

## POLSKI

### OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych. **Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.**
2. Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego. Nie używać do innych celów, niezgodnych z jego przeznaczeniem.
3. Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazda z uziemieniem 230 V ~ 50 Hz. W celu zwiększenia bezpieczeństwa użytkownika do jednego obwodu prądu nie należy równocześnie włączać wielu urządzeń elektrycznych.
4. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia, gdy w pobliżu przebywają dzieci. Nie należy dopuszczać dzieci do zabawy urządzeniem nie pozwól dzieciom ani osobom nie zaznajomionym z urządzeniem na jego użytkowanie
5. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, emocjonalnej lub umysłowej bądź o braku doświadczenia lub znajomości urządzenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zgodnie z instrukcją użytkowania urządzenia.
6. Zawsze po zakończeniu używania, wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego poprzez przytrzymanie gniazda ręką. NIE ciągnąć za przewód zasilający.
7. Nie zanurzaj kabla, wtyczki oraz całego urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszcz, słońce, etc.) ani nie używaj w warunkach podwyższonej wilgotności (łazienki, wilgotne domki kempingowe).
8. Okresowo sprawdzaj stan przewodu zasilającego. **Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.**
9. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub jeśli zostało uszkodzone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób lub nieprawidłowo pracuje. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem. Uszkodzone urządzenie oddaj do właściwego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub dokonania naprawy. **Wszelkich napraw mogą dokonywać wyłącznie uprawnione punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować zagrożenie dla użytkownika.**
10. Należy stawiać urządzenie na chłodnej, stabilnej, równej powierzchni, z dala od nagrzewających się urządzeń kuchennych jak: kuchenka elektryczna, palnik gazowy, itp..
11. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
12. Przewód zasilania nie może wisieć poza krawędź stołu lub dotykać gorących powierzchni.
13. Przed czyszczeniem lub po zakończeniu użytkowania należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego poprzez przytrzymanie gniazda ręką. NIE ciągnąć za przewód zasilający.
14. Nie wolno używać urządzenia w pobliżu wody np.: pod prysznicem, w wannie ani nad umywalką z wodą.
15. Gdy urządzenie jest używane w łazience, po użyciu go wyjąć wtyczkę z gniazda, gdyż bliskość wody

stanowi zagrożenie nawet wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone.

16. Nie dopuszczać do zamoczenia urządzenia ani zasilacza. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyciągnąć wtyczkę lub zasilacz z gniazdka sieciowego. Nie wolno wkładać rąk do wody, gdy urządzenie jest włączone do sieci. Przed ponownym użyciem musi być ono sprawdzone przez wykwalifikowanego elektryka.

17. Nie wolno chwycić urządzenia ani zasilacza mokrymi dłońmi.

18. Urządzenie należy wyłączać każdorazowo przy odkładaniu go.

19. Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia ani zasilacza do gniazdka bez nadzoru.

20. Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.

21. Jeżeli urządzenie wykorzystuje zasilacz, nie przykrywaj go, ponieważ mogłoby to doprowadzić do niebezpiecznego wzrostu temperatury i uszkodzenia urządzenia. Zawsze, jako pierwszą wkładaj wtyczkę do gniazda zasilania w urządzeniu a następnie zasilacz do gniazda sieciowego.

# KARTA GWARANCYJNA

**WARUNKI GWARANCJI** obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej

Sprzedawca zapewnia Użytkownika o dobrej jakości sprzętu, na który wydana jest niniejsza karta gwarancyjna. **UWAGA:** Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Usługi gwarancyjne świadczone są tylko po okazaniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu (kopii paragonu lub faktury VAT). Importer Adler Sp. z o.o. udziela 24 miesięcznej gwarancji, która liczy się od daty zakupu sprzętu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji usuwane będą bezpłatnie przez Serwis Centralny CAMRY. W przypadku zakupu sprzętu przez przedsiębiorcę okres gwarancji wynosi 12 miesięcy. Naprawami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z odkamienianiem, konserwacją, czyszczeniem urządzenia oraz części i akcesoria ulegające zużyciu przy normalnym użytkowaniu. Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń sprzętu oraz wad i uszkodzeń wynikłych wskutek:

- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania i konserwacji;
- ingerencji nieautoryzowanego serwisu, samowolnych napraw, przeróbek i zmian konstrukcyjnych;
- użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych.
- uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i powstałych na skutek przepięcia w sieci.
- karta gwarancyjna jest nieważna bez daty zakupu, pieczęci sprzedającego i kopii dokumentu zakupu.
- gwarancją nie są objęte elementy szklane (np. dzbanki, talerze), sznury przyłączeniowe, sieciowe, żarówki, baterie.

W przypadku stwierdzenia usterki należy ją zgłosić w punkcie sprzedaży lub w Serwisie Centralnym CAMRY, ul. Orłowa 2A, 01-237 Warszawa, tel. (22) 425-45-40 lub e-mail: [serwis@camryhome.eu](mailto:serwis@camryhome.eu) albo SMS 604-193-959. W zgłoszeniu proszę podać swój adres, nr telefonu i opis usterki.

Do reklamacji konieczne jest dołączenie kopii dokumentu zakupu.

Gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza oraz nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

# camry

SERWIS CENTRALNY

01-237 Warszawa ul. Orłowa 2A

tel. (22) 425-45-40, SMS 604-193-959

[serwis@adler.com.pl](mailto:serwis@adler.com.pl) [www.adler.com.pl](http://www.adler.com.pl)

.....  
(data sprzedaży)

.....  
(pieczęć sklepu i podpis sprzedawcy)

adnotacje serwisu:



## W trosce o środowisko..

Opakowania kartonowe prosimy przekazać na makulaturę. Worki polietylenowe (PE) wrzucać do pojemnika na plastik. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą stanowić zagrożenie dla środowiska. Urządzenie elektryczne należy oddać tak aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno.

**Urządzenia nie wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne!!**

## SZCZEGÓŁOWE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Należy stosować tylko oryginalne części montażowe, dostarczone w zestawie z lodówką.
2. W przypadku kabli zasilających należy stosować tylko oryginalne kable dołączone w zestawie, lub inne rekomendowane przez producenta.
3. Nie przeladowywać lodówki. Pokrywa musi się swobodnie zamykać. Należy zwrócić również uwagę by produkty nie zakrywały od wewnątrz otworu wentylatora w pokrywie.
4. Używać lodówki jedynie w pozycji pionowej.
5. Nie należy wystawiać lodówki na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, deszczu, śniegu, nadmiernej wilgoci itp.
6. Zachować szczególną ostrożność w trakcie przewożenia włączonego urządzenia samochodem. Chronić przed upadkiem w trakcie jazdy.
7. Zachować przestrzeń wokół otworów wentylacyjnych. Zakrycie ich spowoduje zmniejszenie wydajności chłodzenia i może doprowadzić do uszkodzenia lodówki.
8. Nie podłączaj równocześnie kabla zasilającego służącego do zasilania lodówki z gniazda zapalniczk i z sieci elektrycznej.

## OPIS URZĄDZENIA

- 1A. Panel sterowania
- 1B. Otwór wentylacyjny
- 1C. Przewód do zasilania z gniazda samochodowego
- 1D. Przewód do zasilania z elektrycznej instalacji domowej
- 1E. Pokrywa
- 1F. Zatraski zamykające pokrywę
- 2A. Przełącznik trybu pracy – chłodzenie/podgrzewanie
- 2B. Przełącznik rodzaju zasilania AC/DC
- 2C. Gniazdo do zasilania z gniazda samochodowego
- 2D. Gniazdo do zasilania z elektrycznej sieci domowej

## UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

1. Upewnij się, że przełącznik zasilania (2B) na panelu sterowania (1A) lodówki znajduje się w pozycji OFF i włóż wtyczkę kabla zasilającego w gniazdo na obudowie lodówki.
2. Drugi koniec kabla zakończony wtyczką włóż do gniazda zapalniczki samochodowej bądź gniazda instalacji elektrycznej ~230V (w zależności do tego, jakim źródłem zasilania dysponujemy). Do zasilania z dwóch różnych źródeł używamy dwóch różnych kabli. Po podłączeniu przełącznik zasilania przełączamy zgodnie ze źródłem jakie podłączyliśmy.
3. Chłodzenie: przełącznik (2A) ustaw w pozycji „COLD”. Zapali się zielona lampka oznaczająca, że urządzenie znajduje się w trybie chłodzenia.
4. Podgrzewanie: przełącznik (2A) ustaw w pozycji „HOT”. Zapali się czerwona lampka oznaczająca, że urządzenie znajduje się w trybie podgrzewania.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Czyszczenie ogranicza się do przecierania wilgotną szmatką, może być z dodatkiem płynu do mycia naczyń, wnętrza i obudowy zewnętrznej urządzenia.
3. Nie splukiwać i nie zanurzać w wodzie.
4. Zwracaj szczególną uwagę na drożność i czystość otworu wentylacyjnego. Brud lub zakryty otwór wentylacyjny może spowodować zatrzymanie wentylatora i uszkodzenie lodówki.
5. Nie można czyścić ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami ponieważ można w ten sposób zniszczyć urządzenie

## DANE TECHNICZNE

Zasilanie 230V ~50Hz                      Moc 65W  
 Zasilanie 12V DC                              Moc 50W  
 Pojemność: 24L

Urządzenie jest wykonane w II klasie izolacji i nie wymaga uziemienia.  
 Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:  
 Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)  
 Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)  
 Wyrób oznaczony CE na tabliczce znamionowej

## DETAILED SAFETY CONDITIONS

1. Use only original assembly parts, which were supplied with the refrigerator in the kit.
2. For power cords use only original cords included in the kit, or other cords recommended by the manufacturer.
3. Do not overload the refrigerator. The lid must close freely. Please also take care so that products do not cover the fan outlet in the lid from the inside.
4. Use the refrigerator only in a vertical position.
5. Do not expose the refrigerator to direct sunlight, rain, snow, excessive moisture, etc.
6. Use extreme caution when transporting the switched-on device by car. Protect against falls whilst driving.
7. Keep vents unobstructed. Covering them will reduce cooling efficiency and may damage the refrigerator.
8. Do not connect the power cord used to power the refrigerator to the cigarette lighter socket and mains power at the same time.

## DESCRIPTION OF THE DEVICE

- 1A. Control panel
- 1B. Vent
- 1C. Cord for power supply from a car socket
- 1D. Cord for power supply from a domestic electrical system
- 1E. Lid
- 1F. Latches for closing the lid
- 2A. Mode switch – cooling/heating
- 2B. Power supply type switch – AC/DC
- 2C. Socket for power supply from a car socket
- 2D. Socket for power supply from a domestic electrical system

## USING THE DEVICE

1. Make sure that the power supply type switch (2B) on the control panel (1A) of the refrigerator is in the OFF position and connect the power cord plug to the socket on the housing of the refrigerator.
2. Connect the other end of the cord, which has a plug, to the car cigarette lighter socket or electrical system socket ~230V (depending on the power source you have access to). To use power from two different sources use two different cords. After connecting, switch the power supply switch according to the source you are using.
3. Cooling: set the switch (2A) to 'COLD'. A green light will light up. This means that the device is in the cooling mode.
4. Heating: set the switch (2A) to 'HOT'. A red light will light up. This means that the device is in the heating mode.

## CLEANING AND MAINTENANCE

1. Before cleaning disconnect the device from the power supply.
2. Cleaning is limited to wiping the interior and housing of the device with a damp/wet cloth – dishwashing detergent optional.
3. Do not rinse or immerse in water.
4. Take particular care to keep the vent unobstructed and clean. Dirt or an obstructed vent may cause the fan to stop and damage the refrigerator.
5. Do not clean using sharp, abrasive cloths or sponges as this may damage the device.

## TECHNICAL DATA

Power source 230V ~50Hz

Power 65W

Power source 12V DC

Power 50W

Capacity: 24L

Device is made in class II of isolation.

Device is compliant with EU directives:

Low voltage directive (LVD)

Electromagnetic compatibility (EMC)

Device marked CE mark on rating label

# DEUTSCH

## DETAILLIERTE SICHERHEITSHINWEISE

1. Verwenden Sie nur Original-Montageteile, die im Lieferumfang enthalten sind.
2. Betreffend die Speisekabel verwenden Sie nur die im Set mitgelieferten Originalkabel oder andere, die durch den Hersteller empfohlen werden.
3. Die Kühlbox nicht überladen. Der Deckel muss sich frei schließen lassen. Achten Sie bitte darauf, dass Produkte in der Kühlbox die Lüftungsöffnungen im Deckel nicht überdecken.
4. Die Kühlbox ausschließlich in senkrechter Lage benutzen.
5. Die Kühlbox der Wirkung von Sonneneinstrahlung, Regen, Schnee, übermäßigen Feuchte o. ä. nicht

- aussetzen.
6. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn das eingeschaltete Gerät mit dem Auto befördert wird. Vor dem Fallen während der Autofahrt schützen.
  7. Halten Sie einen Bereich um die Lüftungsöffnungen des Gerätes herum frei. Ihre Überdeckung verursacht eine geringere Kühleffizienz und kann zur Beschädigungen der Kühlbox führen.
  8. Die Speisekabel darf nicht gleichzeitig an den Zigarettenanzünder und das Stromnetz angeschlossen werden.

#### BESCHREIBUNG DES GERÄTES

- 1A. Bedienungsfeld
- 1B. Lüftungsöffnung
- 1C. Speisekabel für Zigarettenanzünder eines Fahrzeugs
- 1D. Speisekabel fürs Stromnetz
- 1E. Deckel
- 1F. Deckelverschlüsse
- 2A. Betriebsschalter – Kühlung/Warmhalten
- 2B. Speiseumschalter AC/DC
- 2C. Steckdose für die Speisung aus der Steckdose im Auto
- 2D. Steckdose für die Speisung aus Elektronetz zu Hause

#### BENUTZUNG DES GERÄTES

1. Vergewissern Sie sich, ob der Speiseumschalter (2B) am Bedienungsfeld (1A) der Kühlbox sich in der OFF-Position befindet und schließen Sie den Stecker des Speisekabels an die Steckdose am Gehäuse der Kühlbox an.
2. Den zweiten Stecker des Speisekabels schließen Sie an die Steckdose des Zigarettenanzünders eines Fahrzeuges oder an die Steckdose des Stromnetzes ~230V (je nachdem, was verfügbar) an. Für die Speisung aus zwei verschiedenen Quellen verwenden Sie zwei verschiedene Kabel. Nach dem Anschließen stellen Sie den Speiseumschalter in eine bestimmte Position, je nach der angeschlossenen Stromquelle.
3. Kühlung: Mit dem Betriebsschalter (2A) die Position „COLD“ wählen. Der Kühlungsbetrieb wird mit einer grünen Kontrollleuchte signalisiert.
4. Wärmehaltung: Mit dem Betriebsschalter (2A) die Position „HOT“ wählen. Der Wärmehaltungsbetrieb wird mit einer grünen Kontrollleuchte signalisiert.

#### REINIGUNG UND WARTUNG

1. Vor Reinigung schalten Sie das Gerät ab.
2. Die Reinigung des Gerätes beschränkt sich nur zum Abwischen des Innenraums und Gehäuses mit einem nassen Lappen (ggf. mit Zusatz von Geschirrspülmittel).
3. Das Gerät darf niemals unter Fließwasser oder im Wasser getaucht werden.
4. Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsöffnung durchlässig und sauber ist. Verschmutzungen und Verstopfung der Lüftungsöffnung kann zum Anhalten des Ventilators führen und Beschädigungen der Kühlbox verursachen.
5. Zum Reinigen des Gerätes niemals scharfen oder rauen Lappen oder Schwamm verwenden, um Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden.

#### TECHNISCHE DATEN

Versorgung 230V ~50Hz      Leistung 65W  
 Versorgung 12V DC        Leistung 50W  
 Fassungsvermögen: 24L

Das Gerät wurde in der zweiten Isolationsklasse angefertigt, wodurch es keine Erdung erfordert. Das Gerät ist mit den Voraussetzungen folgender Richtlinien übereinstimmend. Elektrische Niederspannungsgeräte (LVD) Elektromagnetische Kompatibilität (EMC)

Das Produkt mit CE auf dem Leistungsschild bezeichnet.

## FRANÇAIS

#### CONSIGNES DÉTAILLÉES DE SÉCURITÉ

1. Il convient de n'utiliser que les pièces de montage originales, fournies avec le réfrigérateur.
2. En cas d'utilisation du cordon d'alimentation, n'utiliser que les fils originaux fournis avec l'appareil ou d'autres fils recommandés par le fabricant.
3. Ne pas surcharger le réfrigérateur. Le couvercle doit pouvoir fermer facilement. Veiller à ce que les aliments ne couvrent pas l'ouverture du ventilateur du couvercle.
4. N'utiliser le réfrigérateur qu'en position debout.
5. Ne pas exposer l'appareil à l'action directe des rayons de soleil, à la pluie, à la neige, à des conditions d'humidité excessive etc.
6. Rester particulièrement prudent lors du transport de l'appareil allumé en voiture. Veiller à ce que l'appareil ne tombe pas pendant le transport.

7. Garder un peu d'espace autour des ouvertures de ventilation. Le fait de les couvrir diminuera l'efficacité de la réfrigération et pourra endommager l'appareil.
8. Ne jamais brancher en même temps le cordon d'alimentation sur l'allume-cigare et la prise secteur.

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- 1A. Panneau de commande
- 1B. Ouverture de ventilation
- 1C. Cordon d'alimentation prise voiture
- 1D. Cordon d'alimentation secteur
- 1E. Couvercle
- 1F. Clips de fermeture du couvercle
- 2A. Bouton de changement de mode : réfrigération/réchauffement
- 2B. Bouton de changement du mode d'alimentation AC/DC
- 2C. Prise d'alimentation allume-cigare
- 2D. Prise d'alimentation secteur

## UTILISATION DE L'APPAREIL

1. S'assurer que le bouton de changement du mode d'alimentation (2B) sur le panneau de commande (1A) du réfrigérateur est en position OFF et insérer la fiche du cordon d'alimentation dans la prise de la coque de l'appareil.
2. Insérer la deuxième extrémité du fil terminée par la fiche dans la prise allume-cigare ou la prise secteur ~230V (en fonction de la source d'alimentation disponible). Pour alimenter l'appareil de deux sources différentes, utiliser deux fils différents. Après avoir branché l'appareil à une source électrique, changer avec le bouton le mode d'alimentation selon la source choisie.
3. Réfrigération : placer le bouton (2A) en position « COLD ». Un voyant vert s'allumera pour signaler que l'appareil est en mode réfrigération.
4. Réchauffage : placer le bouton (2A) en position « HOT ». Un voyant rouge s'allumera pour signaler que l'appareil est en mode réchauffage.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Avant de procéder au nettoyage, débrancher l'appareil.
2. Le nettoyage doit se limiter à un frottage, avec un chiffon humide, éventuellement avec du liquide vaisselle, de l'intérieur et de la coque de l'appareil.
3. Ne pas rincer ni tremper dans l'eau.
4. Faire particulièrement attention à la perméabilité et la propreté de l'ouverture de ventilation. Les impuretés ou une ouverture couverte peuvent arrêter le ventilateur et endommager le réfrigérateur.
5. Il ne faut pas nettoyer l'appareil avec des chiffons ou éponges abrasifs car cela peut abîmer l'appareil.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- |                         |               |
|-------------------------|---------------|
| Alimentation 230V ~50Hz | Puissance 65W |
| Alimentation 12V DC     | Puissance 50W |
| Capacité : 24L          |               |

L'appareil de IIe classe d'isolation électrique ne demande pas de prise à la terre.  
L'appareil est conforme aux exigences des directives:  
Appareil électrique basse tension (LVD)  
Compatibilité électromagnétique (EMC)  
Produit marqué CE sur la plaque signalétique.

## ESPAÑOL

### CONDICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

1. Use solamente las piezas de montaje originales, entregadas junto con la nevera.
2. En caso de los cables de alimentación, sólo se pueden usar cables originales, incluidos en el set de la nevera, u otros recomendados por el fabricante.
3. No sobrecargue la nevera. La tapa debe cerrarse libremente. Tenga cuidado para que los productos no tapen el orificio de ventilación en la tapa.
4. Use la nevera solamente en posición vertical.
5. No exponga la nevera directamente al sol, la lluvia, la nieve, excesiva humedad, etc.
6. Tenga un especial cuidado durante el transporte del aparato encendido en el coche. Proteja el aparato de la caída durante el transporte.
7. Guarde un espacio libre alrededor de los orificios de ventilación. Si están tapados, disminuye la capacidad de enfriamiento y la nevera puede estropearse.
8. No conecte a la vez el cable de alimentación que sirve para alimentar la nevera desde el mechero del coche y desde la red eléctrica.

### DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- 1A. Panel de control



- 1B. Orifício de ventilação
- 1C. Cable de alimentación desde el adaptador / encendedor (mechero) del coche
- 1D. Cable de alimentación desde la red eléctrica doméstica
- 1E. Tapa
- 1F. Cierres de la tapa
- 2A. Interruptor para cambiar el modo de trabajo: enfriamiento / calentamiento
- 2B. Interruptor para cambiar el modo de alimentación AC/DC
- 2C. Enchufe para el mechero del coche
- 2D. Enchufe para la red eléctrica doméstica

#### USO DEL APARATO

1. Asegúrese de que el interruptor (2B) en el panel de control (1A) de la nevera está en la posición OFF y enchufe el cable de alimentación en el enchufe en la carcasa de la nevera.
2. Enchufe el otro extremo del cable en el mechero del coche o en la red eléctrica de ~230V (según la fuente de alimentación de la que disponga). Para alimentar desde dos fuentes diferentes, use dos cables distintos. Después de enchufar el cable, cambie la posición del interruptor de acuerdo con la fuente de alimentación.
3. Enfriamiento: coloque el interruptor (2A) en posición "COLD" Se encenderá una luz verde que significa que el aparato se encuentra funcionando en modo de enfriamiento.
4. Calentamiento: coloque el interruptor (2A) en posición "HOT" Se encenderá una luz roja que significa que el aparato se encuentra funcionando en modo de calentamiento.

#### LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

1. Antes de proceder a la limpieza, hay que desconectar el aparato de la alimentación.
2. La limpieza del interior de la nevera y de la carcasa se limita al uso de un paño húmedo o mojado, puede utilizarse el lavaplatos líquido.
3. No enjuague ni sumerja el aparato en el agua.
4. Preste una especial atención para que el orificio de ventilación quede limpio y no obstruido. La suciedad o el orificio de ventilación tapado, pueden causar el paro del ventilador y la nevera se estropeará.
5. No use objetos punzantes, paños abrasivos ni esponjas, porque el aparato se puede estropear.

#### FICHA TÉCNICA:

Alimentación 230V ~50Hz      Potencia 65W  
 Alimentación 12V DC      Potencia 50W  
 Capacidad: 24L

Este aparato está fabricado con aislamiento de la clase II y no requiere puesta a tierra. El aparato cumple requisitos de las directivas:  
 Equipo eléctrico de baja tensión (LVD)  
 Compatibilidad electromagnética (EMC)  
 Posee la marca CE en la placa nominal

## PORTUGUÊS

#### CONDIÇÕES DE SEGURANÇA ESPECIAIS

1. Deve-se utilizar apenas as peças de montagem originais, entregues juntamente com o frigorífico.
2. É necessário utilizar apenas os cabos de alimentação originais e entregues juntamente com o frigorífico ou outros enquanto recomendados pelo fabricante.
3. Não se deve sobrecarregar o frigorífico. A tampa deve fechar-se de maneira desembaraçada. É necessário prestar atenção especial assegurando que os produtos não cobram desde interior o buraco de ventilação que se encontra na tampa.
4. Utilizar o frigorífico apenas na posição horizontal.
5. Não se deve expor o dispositivo à luz solar, chuva, neve, humidade excessiva directas, etc.
6. Manter cuidado especial durante a viagem com o dispositivo ligado. Evitar que o aparelho caia durante a viagem.
7. Manter o espaço livre na zona dos buracos de ventilação. Cobrindo os buracos de ventilação diminuirá a eficácia de resfriamento assim como pode danificar o frigorífico.
8. Não conecte simultaneamente os cabos de alimentação para casa e para carro.

#### DESCRIÇÃO DO FRIGORÍFICO

- 1A. Painel de operação
- 1B. Buraco de ventilação
- 1C. Cabo de alimentação para utilizar no carro
- 1D. Cabo de alimentação para utilizar em casa
- 1E. Tampa
- 1F. Protecção de tampa
- 2A. Botão de mudança de função – resfriamento/aquecimento
- 2B. Botão do tipo de alimentação AC/DC
- 2C. Tomada de alimentação para carro
- 2D. Tomada de alimentação para casa

## UTILIZAÇÃO DO FRIGORÍFICO

1. Assegure-se de que o botão de alimentação (2B) que se encontra no painel de operação (1A) do frigorífico, está na posição OFF, e a seguir ponha a ficha do cabo de alimentação na tomada instalada na caixa do frigorífico.
2. Ponha a ficha, que se encontra numa extremidade do cabo de alimentação, na tomada instalada no carro ou em casa ~230V (em função de que fonte alimentação dispomos). Para alimentar o frigorífico de duas fontes diferentes é necessário utilizar dois cabos diferentes. Uma vez conectado o frigorífico, devemos ajustar o botão de alimentação em função à fonte que utilizamos.
3. Resfriamento: botão (2A) deve estar na posição "COLD". Acenderá a lâmpada verde que sinaliza que o frigorífico está no modo de resfriamento.
4. Aquecimento: botão (2A) deve estar na posição "HOT". Acenderá a lâmpada vermelha que sinaliza que o frigorífico está no modo de aquecimento.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Antes de proceder à limpeza é necessário desconectar o aparelho da fonte de alimentação.
2. A limpeza deve limitar-se à lavagem com um tecido molhado do interior e da caixa exterior do aparelho. Pode-se utilizar também uma pequena quantidade do líquido para lavar loiça.
3. É proibido enxaguar e imergir o frigorífico em água.
4. Preste atenção especial à limpeza e à permeabilidade do buraco de ventilação. A sujidade ou cobertura do mesmo podem causar a paragem do ventilador levando à danificação do frigorífico.
5. Não se pode limpar o aparelho com tecidos ou esponjas abrasivos porque a tal acção pode danificá-lo.

## DADOS TÉCNICOS

Alimentação 230V ~50Hz

Potência 65W

Alimentação 12V DC

Potência 50W

Capacidade: 24L

Dispositivo fabricado com classe de isolamento II e não precisa de ligação à terra. Dispositivo está conforme com os requisitos das diretivas:

Dispositivo elétrico de baixa voltagem (LVD)

Compatibilidade eletromagnética (EMC)

Produto com símbolo CE na placa de características

## LIETUVIŲ

### IŠSAMIOSIOS SAUGOS SAĽYGOS

1. Būтина naudoti tik originalias montavimo dalis, pateikiamas kartu su šaldytuvu.
2. Maitinimo laidų atveju būtina naudoti tik originalius, pateikiamus komplekte, arba kitus, rekomenduojamus gamintojo.
3. Neperkrauti šaldytuvo. Dangtis turi laisvai užsidaryti. Būtina atkreipti dėmesį, kad produktai iš vidaus neuždengtų ventiliatoriaus angos, esančios dangtyje.
4. Šaldytuvą naudoti tik vertikalia padėtimi.
5. Neleisti, kad šaldytuvą veiktų tiesioginiai saulės spinduliai, lietus, sniegas, pernelyg didelė drėgmė ir pan.
6. Ypač atsargiai elgtis, kai įjungtas prietaisas vežamas automobiliu. Saugoti, kad vežamas neapvirštų.
7. Palikti erdvės apie vėdinimo angas. Uždengus angas sumažėja šaldymo našumas ir šaldytuvus gali sugesti.
8. Šaldytuvo maitinimo laido vienu metu negalima jungti iš žiebtuvėlio lizdo ir elektros tinklo.

### PRIETAISO APRAŠYMAS

- 1A. Valdymo skydas
- 1B. Vėdinimo anga
- 1C. Maitinimo iš automobilinio lizdo laidas
- 1D. Maitinimo iš buitinio elektros tinklo laidas
- 1E. Dangtis
- 1F. Dangčio uždarymo užraktai
- 2A. Darbo režimo jungiklis – šaldymas/šildymas
- 2B. Maitinimo AC/DC jungiklis
- 2C. Automobilinis maitinimo lizdas
- 2D. Maitinimo iš buitinio elektros tinklo lizdas

### PRIETAISO NAUDOJIMAS

1. Įsitikinti, kad maitinimo jungiklis (2B) šaldytuvo valdymo skyde (1A) yra OFF padėtyje, įkišti maitinimo laido kištuką į šaldytuvo korpuse esantį lizdą.
2. Kitą laido galą su kištuku įkišti į automobilinio žiebtuvėlio arba ~230 V elektros tinklo lizdą (atsižvelgiant į tai, koks maitinimo šaltinis yra pasiekiamas). Maitinimui iš dviejų skirtingų šaltinių naudojami du skirtingi laidai. Prijungus laidą maitinimo jungiklį būtina perjungti pagal naudojamą maitinimo šaltinį.
3. Šaldymas: jungiklį (2A) nustatyti padėtyje „COLD“. Užsidega žalia lemputė, kuri rodo, kad prietaisas veikia šaldymo režimu.

4. Šildymas: jungiklį (2A) nustatyti padėtyje „HOT“. Užsidega raudona lemputė, kuri rodo, kad prietaisas veikia šildymo režimu.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Prieš pradėdant valyti būtina išjungti prietaiso maitinimą.
2. Valant užtenka drėgnu skudurėliu, galima su indų plovikliu, nušluostyti prietaiso vidų ir išorę.
3. Neskalausti ir nenardinti vandenyje.
4. Ypač atkreipti dėmesį, kad vėdinimo anga būtų neužkimšta ir švari. Nešvarumai ar užsikimšusi vėdinimo anga gali sustabdyti ventilatorių ir sugadinti šaldytuvą.
5. Negalima valyti aštriais, šveičiamaisiais skudurėliais ar kempinėmis, kurios gali sugadinti prietaisą.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Maitinimas 230 V ~50 Hz      Galia 65 W  
Maitinimas 12 V DC            Galia 50 W  
Talpa: 24L

Prietaisas yra II izoliacijos klasės ir nereikia jo įžeminti.  
Prietaisas atitinka šių direktyvų reikalavimus:  
Elektrinis žemos įtampos prietaisas (LVD)  
Elektromagnetinis suderinamumas (EMC)  
Prietaisas turi CE ženklą vardinėje lentelėje.

## LATVIEŠŪ

### DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Lietojiet tikai oriģinālās montāžas daļas, kas pieejamas ledusskapja komplektā.
2. Lietojiet tikai oriģinālos strāvas padeves vadus, kas pieejami ierīcei pievienotajā komplektā vai arī ražotāja ieteiktos.
3. Nepārlādējiet ierīci. Vāku ir jāaiztaisa brīvi. Pievērsiet uzmanību tam, lai produkts ierīces iekšpusē neaizsegtu ventilatora atveri ierīces vākā.
4. Izmantojiet ierīci tikai vertikālā pozīcijā.
5. Neatstājiet ledusskapja tiešā saules staru, lietus, sniega, pārmērīga mitruma u. tml. Ietekmē.
6. Ievērojiet īpašu piesardzību ieslēgtas ierīces transportēšanas laikā ar automašīnu. Aizsargājiet pret kritieniem braukšanas laikā.
7. Saglabājiet brīvu telpu ap ventilācijas atverēm. Ventilācijas atveru aizsegšana var samazināt dzesēšanas efektivitāti un novest pie ierīces bojājumiem.
8. Nepievienojiet vienlaicīgi ledusskapja strāvas padeves vadu automašīnas lādētājam un elektrības tīklam.

### IERĪCES APRAKSTS

- 1A. Vadības panelis
- 1B. Ventilācijas atvere
- 1C. Strāvas padeves vads uzlādei no automašīnas lādētāja
- 1D. Strāvas padeves vads uzlādei no elektrības tīkla
- 1E. Vāks
- 1F. Slēdži vāka aizvēršanai
- 2A. Darba režīma pārslēgs – dzesēšana/sildīšana
- 2B. Uzlādes veida pārslēgs AC/DC
- 2C. Līgзда uzlādei no automašīnas lādētāja līgzdas
- 2D. Līgзда uzlādei no mājas elektrības tīkla

### IERĪCES LIETOŠANA

1. Pārlicinieties, vai uzlādes pārslēgs (2B) uz ledusskapja vadības paneļa (1A) latrodas pozīcijā OFF un pievienojiet strāvas padeves vadu ierīces uzlādes līgzdā.
2. Otru strāvas padeves vada galu pievienojiet automašīnas lādētāja līgzdai vai arī mājas elektrības tīklam ~230V (atkarībā no strāvas avota). Uzlādei no diviem dažādiem strāvas avotiem izmantojiet divus dažādus strāvas padeves vadus. Pēc pievienošanas, strāvas slēdzi pārslēdziet atbilstoši strāvas avotam
3. Dzesēšana: pārslēgu (2A) iestatiet pozīcijā „COLD”. Iedegsies zaļa lampiņa, kas signalizē, ka ierīce atrodas dzesēšanas procesā.
4. Sildīšana: pārslēgu (2A) iestatiet pozīcijā „HOT”. Iedegsies sarkana lampiņa, kas signalizē, ka ierīce atrodas sildīšanas procesā.

### TĪRĪŠANA UN UZGLABĀŠANA

1. Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no elektrības padeves tīkla.
2. Ierīces iekšpusē un ārpusē tīrīšanu ierobežojiet pārslaukot tikai ar mitru drāniņu. Drīkst pievienot mazliet trauku mazgājamā līdzekļa.
3. Neskalot un neiemērt ūdenī.
4. Pievērsiet īpašu uzmanību ventilācijas atveres tīrībai. Netīrumi vai aizklāta ventilācijas atvere var apturēt ventilatora darbību un sabojāt ierīci.
5. Ierīci nedrīkst tīrīt ar asiem priekšmetiem, lupatiņām vai sūkļiem. Šādā tīrot var sabojāt ierīci.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Uzlāde 230V ~50Hz Jauda 65W  
Uzlāde 12V DC Jauda 50W  
Tilpums: 24L

Ierīce ir izstrādāta II izolācijas klasē un atbilst nepieciešamajām direktīvām:  
zema sprieguma direktīva (LVD),  
elektromagnētiskā saderība (EMC),  
izstrādājums ir atzīmēts ar CE marķējumu.

# EESTI

## ERIOHUTUSNÕUDED

1. Kasutage vaid seadmega kaasas olnud originaalseid paigaldusdetale.
2. Kasutage vaid seadmega kaasas olnud originaalseid toitekaableid või muid tootja poolt soovitatud kaableid.
3. Ärge pange külmikut liiga täis. Kaas peab vabalt sulguma. Jälgige samuti, et külmikus asetsevad toiduinained ei blokeeriks seestpoolt külmiku kaaned asuvat ventilatsiooniava.
4. Kasutage külmikut vaid horisontaalasendis.
5. Ärge jätke külmikut otsese päikesekiirguse, vihma, lume ega liigse niiskuse kätte.
6. Olge eriti ettevaatlik, kui transpordite sisselülitatud külmikut autos. Kaitske külmikut sõidu ajal kukkumise eest.
7. Jätke külmiku ventilatsiooniavade ümber piisavalt vaba ruumi. Ventilatsiooniavade katmine võib vähendada külmiku töövõimsust ja seadet kahjustada.
8. Ärge ühendage korraga külmiku külge sigaretisüütaja ja elektrivõrgu kaableid.

## SEADME KIRJELDUS

- 1A. Juhtpaneel
- 1B. Ventilatsiooniava
- 1C. Auto sigaretisüütaja pesa toitejuhe
- 1D. Statsionaarse elektrisüsteemi pesa toitejuhe
- 1E. Kaas
- 1F. Kaane kinnitusklamber
- 2A. Töörežiimi ümberlülit – soojendus/jahutus
- 2B. Toite liigi ümberlülit – AC/DC
- 2C. Auto sigaretisüütaja toitepesa
- 2D. Statsionaarse elektrisüsteemi toitepesa

## SEADME KASUTAMINE

1. Veenduge, et toite liigi ümberlülit (2B) juhtpaneelil (1A) on asendis OFF ning seejärel ühendage toitekaabli pistik külmiku korpusesse paiknevasse pesasse.
2. Toitekaabli teise otsa pistik ühendage kas sigaretisüütaja pesasse või ~230V elektripistikupesasse (olenevalt sellest, milline toiteallikas teil käepärast on). Eri toiteallikate jaoks kasutage eri kaableid. Pärast toitekaabli ühendamist seadke toite liigi ümberlülit kasutatavale toiteallikale vastavasse asendisse.
3. Jahutus: seadke lüliti (2A) asendisse „COLD“ Süttib roheline lamp, mis näitab, et külmik töötab jahutusrežiimil.
4. Soojendus: seadke lüliti (2A) asendisse „HOT“ Süttib punane lamp, mis näitab, et külmik töötab soojendusrežiimil.

## PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

1. Enne puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust.
2. Puhastage seadme sisemus ja välispind niiske lapiga pühkides, võite tilgutada lapile ka veidi nõudepesuvahendit.
3. Ärge loputage voolava vee all ega kastke seda vette.
4. Pöörake erilist tähelepanu ventilatsiooniavade läbitavusele ja puhtusele. Mustus või ummistatud ventilatsiooniavad võivad põhjustada ventilaatori peatumist ja nii külmikut kahjustada.
5. Ärge puhastage külmikut teravate küürimislapide ega -käsnaodega

## TEHNILISED ANDMED

Toide 230V ~50Hz Võimsus 65W  
Toide 12V DC Võimsus 50W  
Maht 24L

Seade on valmistatud II ohutusklassis ja ei vaja maandamist.  
Seade on vastavuses direktiivide nõudmistega:  
Madalpinge elektriseade (LVD)  
Elektromagneetiline ühilduvus (EMC)  
Toode on märgistatud andmeplaadil CE märgiga